

Lebenslauf

PERSÖNLICHE DATEN

Name: JIA, Jin
Geburtsdatum und -ort: 05.11.1986, VR China
Aufenthaltstitel: Niederlassungserlaubnis¹
Anschrift: Marianne-Rihm-Str. 6, 69469 Weinheim
Kontakt: 0176-8457 0453 / jin.jia.eu@gmail.com



PROFIL

- Erfahrener Dolmetscher/Übersetzer für Chinesisch-Deutsch & Chinesisch-Englisch
- Chinesisch als Muttersprache, Deutsch und Englisch auf Niveau C1-C2
- Zuverlässig, freundlich und professionell gegenüber Kunden und Auftraggebern

BERUFSRELEVANTE ERFAHRUNGEN

- Seit 10/2013 **Freiberuflicher Übersetzer/Dolmetscher (Deutschland)**
- Dolmetscher auf freiberufliche Zusammenarbeit mit Agenturen (Telefon- und Videodolmetscher, Präsenzdolmetscher)
- 05/2013 - 10/2013 **Daimler AG, Mercedes-Benz Werk (Sindelfingen, Deutschland)**
Projekt-Dolmetscher
- Dolmetschen in Trainingskursen und täglichen Besprechungen
 - Übersetzung von technischen Dokumenten von Deutsch/Englisch in Chinesisch
 - Erklären von technischen Sachverhalten und interkulturellen Fragestellungen
- 09/2011 - 12/2011 **Deutsches Generalkonsulat (Shanghai, China)**
Praktikant der Abteilung Kultur und Bildung / Goethe Institut (Praktikum)
- Dolmetschen für Veranstaltungen, Empfang und Begleitung von deutschen Partnern
 - Übersetzen, Erstellen, Aufbereiten von Programmbroschüren
- 11/2009 - 02/2010 **Oberster Volksgerichtshof der VR China (Peking, China)**
Praktikant des Auswärtigen Amts (Praktikum)
- Übersetzen, Dolmetschen und Korrespondenz für auswärtige Angelegenheiten
 - Empfang und Begleitung ausländischer Delegation
- 08/2008 - 09/2008 **29. Olympische Sommerspiele (Peking, China)**
Assistent des Österreichischen Olympischen Komitees
- Dolmetschen und Begleitung des österreichischen Olympischen Komitees

STUDIUM

- 10/2010 - 04/2013 **Universität Konstanz, Deutschland**
Masterstudium: Kulturelle Grundlagen Europas
- Gesamtnote: 1,3
- 09/2006 - 07/2010 **Beijing International Studies University, China**
Bachelorstudium: Germanistik
- Gesamtnote: 1,9

AUSLANDSAUFENTHALTE

- 10/2008 - 09/2009 Auslandssemester an der Universität Duisburg-Essen, Deutschland
- 07/2002 - 09/2002 Schüleraustausch an der Lismore High School, New South Wales, Australien

¹ Unbefristeter Aufenthalt, unbeschränkte Arbeitserlaubnis